



災害コミュニティラジオの役割

The Role of Community Radio in Disasters

Graduate School of Global Environmental Studies
KYOTO UNIVERSITY
Yoshida Honmachi, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501, JAPAN
<http://www.iedm.ges.kyoto-u.ac.jp/>

FMYY
3-3-8 Kaiun-cho, Nagata-ku, Kobe
653-0052, Japan
<http://www.tcc117.org/fmyy>

Church World Service-Asia/Pacific(CWS)
10th Floor, CCT Bldg., 328 Phayathai Road,
Ratchathevi, Bangkok 10400, Thailand
<http://www.cwsasiapacific.org/>

MERCY Malaysia
(Malaysian Medical Relief Society)
Level 2, Podium Block, City Point,
Kompleks Dayabumi, Jalan Sultan Hishamuddin
50050, Kuala Lumpur, Malaysia
<http://www.mercy.org.my>



目次 / Table of Contents

Preface	1	序文	1
Introduction:	2	はじめに	3
What is Community Radio?		コミュニティラジオとは	
The role of community radio in disasters		災害とコミュニティラジオ	
10 Key Lessons		10のレッスン	
Lesson 1: Information	4	レッスン1：情報	5
Lesson 2: Communication	6	レッスン2：コミュニケーション	7
Lesson 3: Trust	8	レッスン3：信頼	8
Lesson 4: Participation	10	レッスン4：住民の参加	11
Lesson 5: On-Air Activities	12	レッスン5：放送活動	13
Lesson 6: Off-Air Activities	14	レッスン6：放送以外の活動	15
Lesson 7: Human resources	16	レッスン7：人材	17
Lesson 8: Financial resources	18	レッスン8：資金	19
Lesson 9: Technical resources	20	レッスン9：技術	21
Lesson 10: Governance / Ownership / Management	22	レッスン10：所有・運営	23
Columns		コラム	
Column 1: Radio FMYY (Great Hanshin-Awaji Earthquake)	24	コラム1 FM わいわい (阪神淡路大震災)	25
		コラム2 ARRnet (インド洋津波)	27
Column 2: AARnet (Indian Ocean Tsunami)	26	おわりに	28
End Note	28		
Members		メンバー	
Junichi Hibino		日比野 純一	
Shohei Matsuura		松浦 象平	
Rajib Shaw		ショウ ラジブ	
【Contact】		【連絡先】	
Rajib Shaw		ショウ ラジブ	
Associate Professor		京都大学大学院地球環境学堂	
Graduate School of Global Environmental Studies		国際環境防災マネジメント論分野	
KYOTO UNIVERSITY		〒606-8501 京都市左京区吉田本町	
Yoshida Honmachi, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501,		Tel: 075-753-5708 Fax: 075-753-5708	
JAPAN		E-mail: shaw.rajib.5u@kyoto-u.ac.jp	
Tel/ Fax: 81-75-753-5708 (Direct)		HP: http://www.iedm.ges.kyoto-u.ac.jp/	
Web: http://www.iedm.ges.kyoto-u.ac.jp/			
E-mail: shaw.rajib.5u@kyoto-u.ac.jp			

About International Environment and Disaster Management (IEDM)

International Environment and Disaster Management Research Field targets to reduce the gap between knowledge and practice through pro-active field-level, community-based project implementation. The target areas are mainly developing countries in Asia, which have the highest population growth, and high vulnerability, due to different types of natural and man-made disasters. The focus of this research field is to learn lessons from the field experiences through effective environment and disaster related project management. Disaster issues are directly related to environmental degradation, and global climate change. Disasters hit poor people, affecting their lives, properties and livelihoods. Thus, disaster, environment, and development are closely linked to each other, under the broad umbrella of human security.

The key of environment and disaster management is the end-user's participation, which are the communities, and its people. Added to this, is education and learning through formal/ non-formal education, and community/ family interactions. Working closely with the governments, non-governments (NGO/ NPO), international organizations (United Nations and other bilateral and multilateral development agencies) and regional bodies, this research field is developing a unique process-oriented participatory approach of environment and disaster management through direct involvement and ownership of the community.

国際環境防災マネジメント論分野 (IEDM) について

国際環境防災マネジメント論分野では、課題に対して能動的に対応し、現場に根ざしたコミュニティベースのプロジェクトの実施を通じ、理論と実践のギャップを埋めることを目指している。

ターゲット地域は、人口増加が著しく、自然災害および人災に対する脆弱性が高まっている、アジア地域を主とする開発途上国である。これらの地域でのフィールド研究の重点は、効率的な環境と防災のプロジェクトマネジメントを通じ、現場での経験から教訓を学び取ることにある。災害は、環境破壊、地球規模の気候変動と深く結びついている。また、災害は貧困層への影響が大きく、その生命、財産、生計を脅かしている。このようなことから、環境、防災、開発は人間の安全保障の実現という大きな課題の中で、密接に結びついている。

環境、防災では、エンドユーザーであるコミュニティ、そこに暮らす人々が鍵となる。さらに教育が重要であり、フォーマルなシステムの枠内の教育だけでなく、コミュニティ、家庭での教育が重要である。国際環境防災マネジメント論分野では、政府、市民社会組織、国際機関（国連、援助機関等）、その他の関係機関とともに、実践的な研究活動を行い、コミュニティとの直接的なかわり合いやオーナーシップの醸成を通じて、ユニークなプロセス重視の参加型アプローチの開発を目指している。



Preface/ 序文

As it is often called that community radio is 90% community, and 10% radio. It means that the key issue of community radio is the involvement of people and communities. Community radio is specialized in providing local information for the local people, and therefore, the participation, involvement and ownership of the local community is extremely important.

At the aftermath of the Great Hanshin Awaji Earthquake of 1995, a large number of community radio as emerged in Japan in form of emergency radio. Many of them disappeared after the recovery period is over, but some of the radio, which is rooted in the community and people, remained in operation until now. Similarly, after the East Japan Earthquake and Tsunami, there has been significant increase of emergency FM radio, and after 18 months, currently the number is in the decreasing trend. Some of our previous work highlighted that a few prominent emergency radio which severed the local community well, and which had a very strong ownership with the local people and communities is still remaining and currently in the transition to community radio from emergency FM radio.

There are also some instances in Japan and abroad in which community radio has contributed significantly to the local development needs, and then in case of disaster, it became the prime vehicle for information sharing during emergency period as well as post disaster recovery. Thus, community radio can also play important role in disaster risk reduction, especially in pre disaster preparedness and mitigation efforts through raising awareness in different groups of communities, and sharing information on risk reduction activities. Its role in pre-disaster period can be linked to during and post disaster activities. Thus, a pre-disaster involvement can enhance the role of emergency radio during and after the disaster.

Over years, significant experiences are accumulated by the FM YY, a community radio based in Kobe, which was established after the 1995 disaster. We tried to synthesize those experiences in form of ten key lessons for community radio's role in disaster. We hope this publication will be useful to the practitioners in the field of risk reduction as well as those involved in community radio.

Rajib Shaw
Kyoto University

一般的にコミュニティラジオの活動は、90%がコミュニティ、10%がラジオと言われている。これは、コミュニティラジオの活動には、人とコミュニティの参加が重要であることを意味している。コミュニティラジオは、ローカルな情報を地域住民に提供することに特化しているため、地域コミュニティの参加や関与及びオーナーシップが不可欠である。

1995年の阪神淡路大震災の後、日本では多くのコミュニティラジオが臨時災害ラジオとして立ち上がった。復興過程に入ると大半が消滅したが、地域住民及びコミュニティに根付くことができたラジオ局は今日でも活動を続けている。東日本大震災の際にも、多くの臨時災害FMラジオが設立されたが、震災から18ヶ月経過した今、その数は減少傾向にある。私どものこれまでの研究活動の中では、地域住民及びコミュニティの強いオーナーシップをもって地域コミュニティに貢献した有数の災害FMラジオを取り上げてきたが、これらのラジオ局は現在も活動を続けており、臨時災害FMラジオからコミュニティラジオに形態を移行する過程にある。

コミュニティラジオが地域のニーズに応え、貢献した事例は日本国内外で見られるが、災害発生の際には、緊急時及び復興過程の中で情報発信を行う重要な機能を果たす。よって、コミュニティラジオは、コミュニティ内の様々なグループに対する啓発及びリスク軽減に関する情報共有を通じた災害発生前の防災対応や減災対策にかかる重要な役割を持つことが可能である。また、この役割を災害発生時・発生後の活動にリンクすることも可能である。つまり、コミュニティラジオの災害前からの活動は、災害時・災害後の臨時災害ラジオとしての役割の強化に寄与する。

1995年の震災の後、神戸市で開局したコミュニティラジオのFM わいわいは、何年にも渡り重要な経験を蓄積してきた。本冊子は、これらの経験を災害時のコミュニティラジオの「10のレッスン」として取りまとめたものであるが、防災分野の実務者及びコミュニティラジオの運営者の参考になれば幸いである。

ショウ ラジブ
京都大学



Introduction

What is community radio?

In general, a community radio station is a radio station that has low output frequency that covers relatively a small area where the signal can be received. It is said that the first community radio station was established in Bolivia, South America in 1947. 65 years later, the number of community radio stations has increased to tens of thousands throughout the world, in North and South America, Europe, Asia and Pacific Region. In brief, community radio stations were created to reflect and meet the different needs and characteristics of each country and region. The World Association of Community Broadcasters (AMARC) defines community radio stations under the 3 following conditions (1) non-profit organization, (2) owned and managed by the community with community participation and (3) independent from politics and commercialism. UNESCO also defines community stations as follows; a community radio station plays an important role in contributing to solve social problems, such as poverty and alienation of communities, giving power to people who have been left behind in world development and promoting democracy through citizen participation in the media.

Such community radio stations broadcast programs on nature conservation, agriculture, regional culture, education, etc. contributing to the development of their communities. Here in Japan, after the Great Hanshin-Awaji Earthquake and abroad after the Indian Ocean tsunami, the community radio has become a useful tool in disaster management and disaster victim support.

The role of community radio in disasters

Natural disaster is one the causes of preventing the development of a sustainable society. For communities living in areas where there are many natural disasters, improving their disaster management ability is an important issue to protect their livelihood. On top of this, disaster management is essential for community's sustainable development. In order to create a community that has strong disaster management capacity, it is essential that the community develop the ability to improve disaster management on its own.

Data is information, information is knowledge and knowledge is power. For communities to be able to improve their disaster management ability on their own, an environment where citizens can obtain data and information must be guaranteed. Although it is true that the mass media contributes to the society by spreading data and information, it is also a fact that they are not able to meet the individual needs of the varied and complex society. Therefore, community radio is one of the essential factors for communities to develop their disaster management ability on its own.

Disaster management and information transmission technology are closely connected. In all of the phases of a disaster – 'damage mitigation', 'preparedness', 'early-warning', 'response' and 'recovery and rehabilitation, data, information and communication play important roles. The exchange of information, sharing information and discussions among citizens are essential for self-improvement and development of community disaster management. The exchange of information and cooperation among neighboring communities is also essential. The information transmission technology used in equipment and media for communication is a factor that decides quality and characteristic of communication. The community radio, which promotes sharing of knowledge and experience and self-help/mutual-help can play an important role in times of disaster and disaster management in normal times.

The following part provides 10 key lessons for effective use of community radio in time of disaster.



はじめに

コミュニティラジオとは

一般的にコミュニティラジオとは、低出力で比較的狭い範囲を可聴範囲とするラジオ放送のことを指す。最初のコミュニティラジオ局が南米のボリビアで放送を開始したのが1947年と言われており、それから65年して、南北アメリカ大陸、ヨーロッパ、アフリカ、アジア太平洋地域にも万の単位のコミュニティラジオ局が存在するようになった。コミュニティラジオと一口で表現しても、それは国や地域によって成り立ちや特徴は異なる。国際NGOの世界コミュニティラジオ放送連盟(AMARC)は、コミュニティラジオを、①非営利、②コミュニティによる所有・運営・参画、③政治や資本からの独立、の3点によって定義付けられるラジオ局としている。また、ユネスコはコミュニティラジオを、「貧困や疎外といったコミュニティレベルでの重大な社会的問題の解決に取り組み、社会の発展から取り残された市民を力づけ、地域住民のメディア参加を通じた社会の民主化に貢献する重要な存在(活動)」と定義している。

こうしたコミュニティラジオ局は、環境保護、農業、地域文化、教育などに関する番組を放送し、それぞれの地域社会の発展に貢献している。そして日本国内では阪神淡路大震災以降、国外ではインド洋津波以降、災害対応や被災者支援に有用なツールとして広く認識、利用されるようになっていった。

災害とコミュニティラジオ

自然災害は、社会の持続的発展を妨げる要因の一つである。地域社会の防災力を高めていくことは、自然災害が多発する地域に暮らす住民にとって、暮らしを守るための重要な課題である。ゆえに、防災は社会の持続的発展には欠かせない要素である。そして災害に強い地域社会を構築するには、地域社会の防災に関する能力と自治の向上が不可欠である。

データは情報の、情報は知識の、知識は力の源の一つである。したがって、地域社会の能力と自治の向上には、地域住民が必要なデータや情報を入手できるような環境が保障されていかなばならない。マスメディアがデータや情報の伝播を通して社会全体に貢献してきたことは事実であるが、多様な地域社会の要求のひとつひとつに対応できない情報媒体であるというのも事実である。したがって、地域社会の能力と自治の向上に、コミュニティラジオは欠かせない存在と考えることができる。

防災と情報通信技術は密接な関わりを持つ。「被害軽減」「準備」「早期警戒」「対応」「復旧・復興」という災害の全てのフェーズにおいて、データ、情報、通信は重要な役割を果たすものである。住民の間での情報交換、情報共有、対話などは地域の防災力の向上に不可欠である。また、近隣の地域社会との情報交換や協力なども同じく不可欠である。情報通信技術を介したコミュニケーションにおいて使用される機器やメディアは、コミュニケーションの質や性格を決定する要素である。知識や経験の共有と自助・相互扶助の活動促進に貢献できるコミュニティラジオ局は、災害時や日常の防災活動大きな役割を果たすことができる。

次のパートでは、コミュニティラジオを災害時において効果的に活用するための10のレッスンを取り上げる。



Lesson 1: Information



When natural disasters happen, communications infrastructure and disaster wireless systems are often destroyed and the means to pass on information to disaster victims is lost. Moreover, large-scale blackouts occur during disasters. The radio is resilient in these situations because it is not influenced by blackouts and even if the equipment gets damaged, it is relatively easily to put back into operation. Low output radio station, unlike radio stations that cover a wide area, can play a major role in providing detailed disaster information needed by victims in particular areas because the information is collected by the regional residents themselves to be shared with their local listeners.

The content of information for broadcast by low output radios (disaster radios) will change with each phase after the disaster, namely relief, rehabilitation and recovery phases.

Immediately after a disaster, disaster radios must broadcast information on extent of disaster damage, availability of emergency medical and first aid, directions to evacuations shelters, people's safety and contact as well as on infrastructures directly related to people's everyday lives, such as electricity supply and telephone services. Disaster radios obtain these information from government agencies such as disaster management agencies and agencies related to livelihood infrastructure because they collect and sort information in their fields on a daily basis. It is important that disaster radios pass on information provided from these

agencies by working closely with them. In the case of community radio stations, if they do not build good relationships with these agencies on a regular basis, communication and cooperation may not function well when disasters occur.

In the relief and rehabilitation phases, together with information from government agencies, information on NGOs and volunteer groups that have begun relief and support activities is essential for victims in their efforts to recover from the disaster. In the recovery phase, an important role of the disaster radio is informing the people about recovery plans of the region and ensuring that each individual's voice be reflected in the plan and supplying information which will promote community centered recovery.

Taking measures for the information have-nots (people with inadequate access to information) must not be forgotten. When a disaster occur, because most people will be faced with difficult situations, it is easy for aid activities to focus on the majority. Therefore, responding to the needs of minorities, such as foreigners and handicapped people who have special difficulties in overcoming disasters, tends to be neglected. Disaster radios have an important role in passing on information to foreigners in their language. For hearing impaired people who cannot listen to the radio, the radio should, though its broadcasts, inform and encourage its listeners to support and supply information by means other than audio information.

Content of information of disaster radio stations according to phases of disasters

Immediately after disasters

Disaster damage information, emergency medical and first aid information, information about directions to evacuations shelters, information on people's safety and contact, information on infrastructure directly related to people's everyday lives such as electricity supply and telephone services

Relief phase

Information on available aid, information on people's safety, information on infrastructure directly related to people's everyday lives, entertainment

Rehabilitation/Recovery phase

Information for recovering normal life, recovery plans of the region, events for recovery, entertainment

Disaster reduction / disaster prevention phase

Knowledge for disaster preparation, disaster experiences

レッスン1：情報

災害で通信インフラや防災無線が破壊され、被災者への情報伝達手段が失われる。さらに災害時には大規模な停電が発生する。そうした災害時に強いメディアが停電に左右されず、仮に機材が被害を受けたとしても再開が比較的容易なラジオである。とくに、広いエリアをカバーするラジオではなく、被災者が必要とする地域ごとのきめ細かな災害関連情報を自ら収集、伝達、共有できる低出力のラジオが大きな役割を果たすことができる。

災害時に低出力ラジオ（災害ラジオ）が伝える情報は、災害発生から、救援、復旧、復興と、災害のフェーズに応じてその中身は変わってくる。

災害発生直後には、被害情報、救命救急情報、避難誘導情報、安否・連絡先、電気・電話などのライフライン生活情報を災害ラジオは住民に伝えねばならない。その情報源となるのは、日常的にこれらの情報の収集や整理を行っている行政や防災機関、ライフライン機関となる。災害ラジオはこれらの機関を災害時の情報源として連携し、得られた情報を広めることが何よりも大切である。コミュニティラジオ局の場合、日頃からこうした

機関と良好な関係を築いておかないと、災害が発生してもすぐに連携がうまく機能しない場合もある。

救援、復旧期に入ると、行政からの情報に加えて、救援・支援活動を展開しているNGOやボランティア団体の情報も被災者が災害から立ち上がっていくために必要不可欠である。また復興期には、地域の復興計画を伝え、一人ひとりの声が計画に反映され、住民主体の復興が進むような情報提供活動も災害ラジオの重要な役割となる。

また情報弱者への対応も忘れてはならない。災害が発生すると、誰ももの困難な状況におかれるため、最大公約数的な支援活動に陥りがちになる。外国人や障害者など災害を生き抜く上で特別な困難を抱える人々への対応がおろそかになりがちである。外国人向けにはそれぞれのコミュニケーション言語で情報を伝え、ラジオを聴くことのできない聴覚障害者に対しては、放送を通してその存在を住民に伝え、音声情報以外の手法での情報提供支援を住民に促すことなども、災害ラジオの重要な役割である。

【災害ラジオ局が放送する災害のフェーズ別の情報内容】

災害直後

被害情報、救命救急情報、避難誘導情報、安否・連絡先、
電気・電話などのライフライン生活情報

救援期

救援情報、安否情報、ライフライン生活情報、娯楽

復旧期・復興期

生活再建に係る情報、地域の復興計画、復興に向けての催し（イベント）、娯楽

減災・防災期

災害への備える知識、災害の経験

Lesson 2: Communication

Disaster radio is not only for one-way communication, but also has the function to facilitate communication and connect the providers of information, receivers of information and among different receivers of information.

Right after disasters, it is often the case that the many groups active in the disaster hit areas do not provide assistance that match the needs of the victims. However, it is not easy for outside groups to conduct their support activities if the culture and the characteristic of the local people are not understood. There is no other way of overcoming this except by listening to the voice of various victims. The disaster radio can act as a mediator for disaster victims and these groups. If the disaster radio carefully picks up the voice of disaster victims and passes it on over the air, and if support groups listen to this voice, they can adjust their activities to meet the needs of the victims.

The disaster radio does not only connect support groups and disaster victims, but also promotes and motivates communication between local authorities and disaster victims, local authorities and NGOs, disaster victims in different circumstances and people and groups inside and outside of the disaster-hit area. If people in different positions and circumstances share information and begin positive and future-looking discussions this can assist mutual understanding. In the long road from the disaster to recovery, many decisions have to be made among the community members. If decisions are made by people in the community with different positions and circumstances, who do not understand each other, there is little chance that a good future will come to them. The disaster radio can contribute to this process of mutual understanding through its on-air and off-air activities.



レッスン2：コミュニケーション

災害ラジオは、単に情報を一方的に広く伝えるだけではなく、情報を発し手と受け手、あるいは受け手と別の受け手をつなぎ、互いのコミュニケーションを密にしていく機能を有する。

とくに災害発生後、被災地では数多くの団体が救援活動を展開するが、そうした活動が被災者のニーズに沿ったものになっていないことも少なくない。しかし、その土地の文化や住民の気質が理解できていない、外部から支援に入っている団体が、混乱期に被災者の気持ちを迅速にとらえて、活動を進めていくことは簡単なことではない。そうしたギャップを埋めるには、様々な被災者の声に耳を傾ける以外にない。災害ラジオは支援団体と被災者の間に立ってその役割を担うことができる。被災者の声を丁寧に拾って、それを電波に乗せて伝えることで、その声を受け止めた支援団体がその活動を被災者のニーズに沿ったものに改善していくことが可能である。

災害ラジオがつなぐのは、「支援団体と被災者」の間だけではなく、「行政と被災者」、「行政とNGO」、「状況の異なる被災者と被災者」、「被災地と内と外」の間のコミュニケーションを活性化させ、それぞれを繋ぐ役割を果たすこともできる。立場や状況の異なる者同士が等しく情報を共有し、そこから対話が始まり、それが前向きな議論に発展していけば、相互理解につながる。災害からの復興への長い道のりの中で、コミュニティでは実にたくさんの意思決定がその構成員によってなされる。しかし立場や状況の異なる者が互いを理解することなしになされる意思決定は、よい未来を決して生まない。こうした相互理解のプロセスに災害ラジオは、放送活動や放送以外の活動を通して貢献することができる。



Lesson 3: Trust

As stated in the 'Information' section, it is very important for disaster radio stations to work with local government agencies, disaster prevention agencies and agencies related to livelihood infrastructures to ensure that a high level of trustworthy information is passed on to communities as they also are in need of official information, especially during disasters.

However, local government agencies, disaster prevention agencies and agencies related to livelihood infrastructure may not necessarily continue to supply trustworthy information. In the case of the accident at the No.1 Fukushima Nuclear Power Plant which followed the March 2011 Great East Japan Earthquake, the government, disaster prevention agencies and the power supply company in fear of bringing confusion to the communities, did not provide important information regarding the radiation leak, resulting in communities evacuating to an area with high level of radiation. There was also a case of disaster radio staff wanting to broadcast town council debates on support plans and recovery plans, however, town office edited the information making it convenient to the town office.

On the other hand, disaster radios receive many information from NGOs doing support activities in the disaster-hit area and from

listeners. In normal times, this information would first be confirmed then edited before broadcasting. However, during disasters, information continues to flow in without being completely confirmed because there is limited human resource to do the work. In such case, information is provided with the provider's name and it is up to the listeners to make decisions on the validity of the information themselves. In general, in the early stages after a disaster, there are few cases of ill-intent information, however, as time passes and the situation in the disaster hit area settles, there is tendency for suspicious information to appear.

Then, what kind of disaster radio station is trusted by disaster victims? The most important factor is that the radio station takes side of the disaster victims. In order to do this, various stakeholders based in the community should be involved in the radio station's activities and support each other to build a trusting relationship and if necessary, create a system where mutual checks can be made. Such radio station could be said that it is operated by disaster victims for disaster victims based on trust.



レッスン3：信頼



「情報」にも記されているように、災害ラジオ局は行政や防災機関、ライフライン機関と連携して信頼性の高い情報を伝えることが何よりも大切である。そして住民も公の情報を求めている。

しかし、行政や防災機関、ライフライン機関が必ず信頼のおける情報を提供し続ける存在であるとは限らない。2011年3月の東日本大震災にともなう福島第一原子力発電所の事故では、政府、防災機関、電力会社ともに住民の混乱を招くことを恐れて、放射線漏れに関わる重要な情報が伝えず、結果的に住民が放射線量の高い地域に避難してしまっただけのケースがある。また、町議会で議論されている支援策、復興策を災害ラジオ局のスタッフが放送で伝えようとしたところ、役場の職員が編集が加わり、役所の都合に合うように放送内容を丸められたケースもある。

一方、災害ラジオ局には、被災地で救援・支援活動に取り組んでいる NGO やリスナーからも数多くの情報が寄せられる。平常時であれば、その情

報を確認後に編集をしてから放送することになるが、災害時には、次から次へと情報が入ってくる中で完全にその確認をとれるわけではなく、限られた人材ではその手間もかけられないことが多い。そうした場合、情報提供者の名前と併せて情報を伝えることでリスナーに判断を委ねざるを得ない。一般的には、災害発生当初は悪意に満ちたものはほとんどないが、時間経過とともに被災地が少しずつ落ち着いてくると、怪しいものが出てくる傾向がある。

では、被災者に信頼される災害ラジオ局とはどのような存在なのだろうか。最も大切なことは、被災者の側に立ち続けることである。そのためには、コミュニティに基盤をおく多様な利害関係者（ステークホルダー）がラジオ局の活動に関わり、信頼関係のもとで互いの取り組みを補完し、必要に応じてチェックし合える体制を作ることだろう。それが信頼のおける被災者の被災者により被災者のための放送局と言えよう。



Lesson 4: Participation

The activities of disaster radio stations are, in principle, conducted by the people in the disaster-hit area. Even though the assistance of people experienced in radio broadcasting from outside of the area is required when setting up the disaster radio station, the main actors are essentially the people in the disaster-hit area.

Who do we mean by the people in the disaster-hit area? They are the local residents, staff at the local government office and volunteers. When different kinds of people participate in the disaster radio operation, it can gain trust, because it will be unbiased, rooted in the community and can broadcast contents based on the viewpoints of the disaster victims.

Special attention must be paid for creating a system whereby different people of a community irrespective of age, occupation, sex, place of origin, nationality, ethnicity, handicapped, etc. can participate in broadcasting activities. In order that not leave even one person out of recovery from disaster that hit the community, the disaster radio has an important role in ensuring in that support, recovery and rehabilitation do not only reflect the voice of the majority, but also the voice

of the minority that has been pushed aside of the community. In order to achieve this, participation by the minority group is essential.

Community participation in activities of disaster radio does not have to be directly related to broadcasting activities. When disaster victims send messages to the disaster radio station or make requests for songs or music to be played on air, a sense of unity is developed between the victims and radio station. This eases the feeling of isolation often felt by victims. Because of the nuclear power plant accident caused by the Great East Japan Earthquake, groups of people had to evacuate their villages and towns and move to live in evacuation shelters. In one of these shelters a disaster radio station was set up in which during night broadcasts, groups of evacuees gathered around the broadcasting booth every night to observe the broadcasting and actually participate. This is a good example of a disaster radio station cheering up victims, who could not sleep because of anxiety in their evacuation.

The participation of various groups of victims in various ways makes disaster radio station of that of the victims, by the victims and for the victims.



レッスン4：住民の参加



災害ラジオ局の活動は、被災地の人々によって行われるのが原則である。もちろん災害ラジオ局の立ち上げ時には外部からの放送経験のある人材の支援も必要であるが、主役はあくまで被災地の人々である。

では、被災地の人々とは誰を指すのであろうか。それは、住民であり、役場の職員であり、ボランティアである。立場の異なる様々な人々が災害ラジオ局に参加してこそ、信頼がおけて、偏りがなく、地域に密着した、被災者の側に立った放送が可能になる。

そして特に留意しなければいけないことは、世代、職業、性別、出身、国籍、民族、障害のあるなしなどを越えて、コミュニティの多様な人々が放送活動に参加できる仕組みを整えることである。災害に見舞われたコミュニティで、一人も取り残されることなく災害からの復興をとげるには、大きな声ばかりを伝えるのではなく、コミュニティの周縁に追いやられがちな少数者の声を災害救援、復旧、復興のプロセスの中で伝えていくことが災

害ラジオの重要な役割の一つである。そのためには、マイノリティの参加が不可欠である。

一方、災害ラジオ局への住民の参加とは、放送活動に直接参加することだけを指すのではない。災害ラジオを聴いている被災者が放送局をメッセージに送ったり、音楽のリクエストをして、それを災害ラジオ局が放送の中で紹介したり、リクエストのあった音楽を放送することで、被災者と災害ラジオ局との一体感が醸成され、被災者の孤立の解消にもつながる。東日本大震災で原子力発電所の事故によって、故郷を離れて遠くに集団で避難している人達が生活している避難所の中に設けられた災害ラジオ局では、とくに夜の放送時に避難している人達が放送ブースの前に三々五々集まり、観客として毎晩、生放送に参加している。不安で眠れない被災者を元気づける役割を災害ラジオが果たしている良い事例である。

多様な被災者の多様な形で参加があつてこそ、被災者の被災者による被災者のためのラジオ局である。



Lesson 5: On-Air Activities

The four goals of disaster radio station are: (1) dissemination of emergency information (disaster warnings, evacuation advisories, etc.) to secure safety of disaster victims, (2) providing relief and support-related information of local authorities and NGOs, (3) providing information related to recovery plans in the disaster-hit area and facilitating exchange of residents' opinions, and (4) contribute to maintaining the mental and physical health of disaster victims.

In accordance with these goals, the following are the types of programs for radio broadcast: (a) providing information, (b) community participation, (c) healing mental trauma and (d) monitoring activities. Features of these programs are as stated below.

(a) Providing information

The type of program which occupy the majority of airtime is program that provide disaster related information as listed below. Sometimes radio station staff do not directly pass on this information, but staff from local authorities and NGOs which are the sources of the information provide the information directly on the radio.

- **Disaster information**
(disaster warnings and evacuation advisories)
- **Safety/contact information**
- **Aid/support information**
(volunteer center support information for disaster victims)
- **Information from local authorities**
(explanation of administrative application procedures)
- **Recovery of essential utilities**
(electricity, gas, etc.)
- **Living information**
(information on opening of temporary shops, etc.)

For residing foreigners who experience language barriers, information should be provided in the language they understand.

(b) Community participation

When groups and residents in the disaster-hit area as well as external support groups appear on live radio programs or on interview programs, their activities can be known to a wider audience. This also promotes mutual understanding among people in different positions and opinions in the community. Disaster victims can encourage themselves by taking opportunities to express their feelings through the radio.

(d) Healing mental trauma

The radio is a media that communicates to its listeners through sound. It is the disaster radio's duty to broadcast programs through voice and music, such as memorable songs, local folk tales and folk songs, comedy, messages from priests, monks, etc. to ease the suffering of disaster victims. These kinds of programs are often aired at night or between information programs. If disaster victims listen to disaster related information only, they might become depressed. The goal of this type of program is to try to take the listener away from the serious and gloomy reality and soothe their aching hearts.

(e) Monitoring aid/support activities

In order to monitor if support, recovery and rehabilitation policies are being implemented as promised, broadcasting programs that invite staff from the local authorities, disaster prevention agencies and NGOs to answer questions from community members is important to improve the quality of recovery activities in the disaster-hit area.

For planning and implementing the content of the above mentioned programs, it is very important to reflect the situation and opinions of wide variety of residents in the disaster-hit area and have many residents participate in programs and management to make the radio station open to many residents.

レッスン5：放送活動

災害ラジオ局の放送の目的は、(1) 緊急情報（災害警報や避難勧告）などの被災者の安全確保のための情報伝達、(2) 行政やNGOによる救援、支援に関する情報の広報、(3) 被災地の復興計画やまちづくりに関わる情報の広報や住民の意見交換の促進、(4) 被災者の心身の健康維持に寄与の四つがある。

その目的に沿って放送される番組は、(i) 情報提供、(ii) 住民参加、(iii) 心的トラウマの癒し、(iv) 活動のモニタリングが挙げられる。四つの番組の特徴を以下のとおり。

(i) 情報提供

災害ラジオ局がもっとも多くの時間を割いて放送する番組は、以下のような災害に関わる情報を伝える番組である。ラジオ局のスタッフが直接、情報を伝えるだけでなく、行政やNGOなどの情報源が直接、ラジオに出演して伝えることもある。

- ・災害情報
(災害警報や避難勧告)
- ・安否・連絡先の情報
- ・救援・支援情報
(ボランティアセンターの被災者支援情報など)
- ・行政情報
(行政状の手續の説明など)
- ・ライフラインの復旧情報
- ・生活情報
(仮設店舗の開店情報など)

言葉の壁で情報を得られない移民の被災者には、それぞれの生活言語で情報を提供すべきである。

(ii) 住民参加

災害ラジオ局では、被災地の団体や住民、または外部の支援者団体が生番組やインタビュー番組に出演することは、それぞれの取り組みや状況を広く伝え、立場や考えの異なる人々の相互理解を

促進することにつながる。また、被災者がラジオで自分の思いを伝えることで、自分自身を元気づける作用も働く。

また、復旧・復興のまちづくりをテーマに被災地の様々な立場の住民が対談、討論などの番組を放送することは、多様な住民の声を復旧、復興施策に反映させていくことにつながる。

(iii) 心的トラウマの癒し

ラジオは音を通じて聴き手に語りかけるメディアである。懐かしい音楽、地元につながる民話や民謡、コメディ、宗教者のメッセージなど、ラジオから流れてくる音声を聴いて被災者の心を少しでも癒しことができる番組を放送することは、災害ラジオ局の務めである。こうした番組は、夜間や情報提供番組の合間に放送されることが多い。被災者が災害に関する情報ばかりを聴いていると減入ってしまうことがあり、少しでも厳しい現実から離れて心を安らかにしてもらうことが番組の目的だからである。

(iv) 救援・支援活動のモニタリング

救援、復旧、復興に関する施策や活動が約束どおりに実行されているかをモニタリングするために、行政や防災機関、NGOなどの職員を番組に招き、住民からの質問を電話などで受け付けてゲストに応えてもらう番組は、被災地の活動の質を高めていく上でとても大切である。

以上の放送内容の企画や実施に当たっては、被災地の様々な住民の立場や意見を反映し、多くの住民が放送番組やラジオ局の運営に参加できるように努め、広く住民に開かれた放送局となるよう配慮することが大切である。

Lesson 6: Off-Air Activities

As disaster radio shifts from giving information on relief activities in the early stages after disasters, such as emergency water supplies and open-air kitchens to providing recovery information and contents to cheer up and encourage residents, it becomes a radio station that supports the recovery and rehabilitation of the disaster-hit area. However, just by broadcasting programs from the studio, does not mean that the radio station is close to the people. There are a variety of roles that the disaster radio can play beyond broadcasting.

As Zane Ibrahim (founder of Bush Radio), known as the father of South African community radio, said, “community radio is made up of 90% community, 10% radio,” meaning that community radio uses the radio for community building. In the same way, disaster radio also uses the radio for support and recovery/rehabilitation activities.

While people did not have formal connections during past disasters, since participating in disaster radio station activities, it allowed them to make connections with people in similar circumstances. The mutual support among disaster victims can make a foundation for self-supported activities created by the community members, such as consultations for community recovery and conducting recovery events. The disaster radio has the function of encouraging disaster victims to participate in these community activities.

First of all, the community radio is a tool that works to improve the quality and disseminate the activities of people who are working to solve social problems in the community. This is also the reason why groups doing support activities in disaster-hit areas set up disaster radio stations.

In addition, the disaster radio station plays the role of connecting people within and outside of the broadcasting area. With the internet, it is possible for people outside the disaster-hit area to listen to disaster radio programs where they can get detailed information that the mass media do not give and directly listen to the voice of the disaster victims. This information is more reliable and trustworthy than that found on social media networks like ‘twitter’ . There are many cases where the disaster radio motivated people from outside the disaster-hit area who listened to the disaster radio broadcasts to participate in support activities in the disaster-hit area.

On the other hand, as time passes, the difference in interest and concern between people within and outside the disaster-hit will widen. Even though the disaster-hit area still needs support from the outside, as mass media coverage decreases little by little, people’s interest gradually weakens. Disaster radio that becomes the recovery radio, then eventually the community radio, will keep people who got acquainted through the disaster connected.



レッスン6：放送以外の活動

災害ラジオ局は、被災当初の給水・炊き出し等の救援情報から地域の復興情報や住民を元気づける情報へとシフトしながら、被災地の復旧・復興を支える放送を続けている。しかし、スタジオから放送を続けているだけでは、被災者に寄り添う放送局とは言えない。災害ラジオ局は放送以外にも多様な役割を果たすことができる。

南アフリカのコミュニティラジオの父と呼ばれているゼン・イブラハムさん (Mr.Zane Ibrahim) (ブッシュ・ラジオ=Bush Radio創設者)は「コミュニティラジオとはコミュニティ90%、ラジオ10%で成り立つもの」と述べているように、コミュニティラジオとはラジオを活用したコミュニティづくりであり、災害ラジオはラジオを活用した救援活動、復旧・復興活動である。

過去の多くの災害では、以前はなかなか繋がりを持っていなかった人々が災害ラジオ局の活動に参加することで横のつながりをつくり、被災者同士の互助活動や復興に向けた対話集会の開催、復興イベントの開催など、自立に向けた住民活動がコミュニティの中で生まれてくるための土壌をつくった。災害ラジオは被災者のコミュニティ活動への参加を促す機能を持っている。

そもそもコミュニティラジオとは、コミュニティ

の社会的な課題解決などに取り組んでいる住民達の活動の質を高めたり、活動を広げたりするためのいわば道具と言えよう。被災地で救援活動に取り組んでいるグループが災害ラジオ局を立ち上げるケースが多いのも、そうした理由からである。

また災害ラジオ局は、放送エリアを越えて被災地の内部と外部の人々を繋ぐ役割も果たす。今ではインターネット環境があれば、それを通して被災地外の人々が災害ラジオの番組を聴くことができ、マスメディアではなかなか伝わってこない被災地のきめ細かな情報や被災者の生の声を知ることができる。これはtwitterなどのソーシャルメディアから得られる情報よりも信頼おけるものである。被災地の外で聴いた人が被災地支援活動に参加したり、活動を新たに始めるきっかけが災害ラジオとなることは少なくない。

一方、時間の経過とともに被災地の内と外の温度差が広がっていき、まだ被災地が外からの支援が必要な時期にもかかわらず、マスメディアの報道が少しずつ減っていくにつれて人々の関心も薄らいでいく。そのような中、やがて復興ラジオとなり、コミュニティラジオとなり得る災害ラジオは、災害を通して出会った人と人を繋ぎ続けることができる。



Lesson 7: Human resources

When a disaster radio station is to be set up in an area where there is no community radio, support from people with experience in broadcasting and people who have information communications skills are required.

If community radio stations outside the disaster-hit area bring broadcasting equipment (for rental) and send staff who can train local personnel in a short period, the radio station will be ready for broadcasting disaster information.

At the same time, transmitting equipment such as transmitters and antennas must be set up. For this, personnel with special skills in information transmission will be needed. Although some radio stations which support disaster radio stations have personnel with these skills, in Japan, a country where radio wavelength control is very strict, it is usual to contract a company specialized in the field to set up transmission equipment. In a situation like this, it is very difficult without financial aid from support organizations.

When disaster radio station cannot receive direct financial aid, cooperation with NGOs that use information communications techniques to support community radio stations, such as BHN Association (Head Office, Japan) and Combine Resource Institute (Headquarters, Indonesia), etc. that can raise funds in advance for the

installation of transmitting and broadcasting equipment can be considered. After the Great East Japan Earthquake, through cooperation between NGOs and community radio stations to support disaster radio stations, a number of disaster radio stations were able to receive both hard and soft support in one package.

While disaster radio stations can be set up in this way, their management requires personnel with experience in managing a disaster radio. FMYY which was set up as a disaster radio station after the 1995 Great Hanshin-Awaji Earthquake and later developed into a community radio station, and the community radio station FM Nagaoka which was damaged in the Chuetsu Earthquake in Niigata Prefecture, regularly visit disaster radio stations in the disaster-hit area of the Great East Japan Earthquake and share the experience on the roles disaster radio stations should play in each phase after disasters. The experience of receiving support enabling them to continue operation of disaster radios allows them to bond closer to local people and work with them.

It is important for disaster radio stations to accumulate experience and share it widely and to create a structure that when disasters occur, various groups and individuals will cooperate in their activities.



レッスン7：人材

コミュニティラジオ局のない地域で災害ラジオ局を立ち上げるには、放送経験を有する人材と情報通信技術を有する人材との支援が必要である。

被災地外のコミュニティラジオ局が放送機材を持ち込み（貸し出し）、スタッフを派遣して被災地でラジオ放送を担う人材のトレーニングを短期間に行えば、スタジオから災害情報を伝える体制は整う。

同時に、送信機やアンテナなどの送信設備の整備も行わなければならない。そのためには情報通信に関する専門的な技術を有する人材が必要となる。災害ラジオ局を支援するラジオ局がそうした技術を持っている場合もあるが、日本など政府による電波管理の厳しい国では、専門業者に依頼して送信設備を整備することが多い。その場合は、助成財団などの財政支援がないと難しい。

災害ラジオ局が直接的な財政支援を得られない場合は、BHN テレコム 支援協会（=BHN Association、本部・日本）や Combine Resource Institution（本部・インドネシア）など情報通信技術を活用してコミュニティラジオ局の支援活動を行っている NGO と連携できれば、NGO が自前で

資金を調達して送信設備と放送機材を整備することも可能である。東日本大震災（2010）では、こうした NGO と災害ラジオ支援を行っているコミュニティラジオ局が連携してハードとソフトを一括して、いくつかの災害ラジオ局の支援が行われた。

こうして災害ラジオ局は立ち上がっていくが、その運営にも災害ラジオの経験を有する人材の支援が必要である。1995年に発生した阪神・淡路大震災時に災害ラジオ局を立ち上げ、その後、コミュニティラジオ局へと発展した神戸の FM わいわいや、新潟県中越地震で被災したコミュニティラジオ局「FM ながおか」は、東日本大震災の被災地の災害ラジオ局を定期的に訪問し、災害からの時間経過に沿ったラジオ局が果たしていく役割を現地関係者に伝えている。多くの支援によって災害ラジオを続けることができたことを身を以て経験しているからこそ、その経験を活かして、現地の人々に寄り添い、一緒に歩いていくことができる。

災害ラジオの経験を蓄積し、そして広く共有して、災害時に様々な団体、個人が連携して活動できる体制をつくるのが大切である。



Lesson 8: Financial resources

Immediately after a disaster, it is not easy for community members to set up a radio station. Hardware such as transmission equipment, studio equipment and human resources must be obtained as quickly as possible. Especially in areas that do not have community radio, since there is no one who has experience in radio broadcasting, outside support is usually necessary to set up a disaster radio station.

However, financial support is required for these activities. For disaster radio stations in the past, private foundations and international support agencies have usually either directly or indirectly financially provided support through NGOs (especially NGOs specializing in supporting information communications) and through other radio stations.

When the Great East Japan Earthquake occurred in March 2011, the Japan Foundation provided financial support of between 6 to 8 million yen each for over 20 disaster radio stations. These stations used this support for broadcasting equipment, staff training and personnel expenses.

There were also cases of government (central and local) financial support and private companies' financial donations, but it is important to ensure that in such cases, there

will no restrictions on the activities of the radio stations.

In general, while it is relatively easy to obtain financial assistance from support foundations and international agencies to set up a disaster radio station, as time passes after the disaster, the amount of financial support decreases. On the other hand, recovery and rehabilitation of disaster-hit areas require longer time in which disaster radio stations must play a diverse role during the various phases after a disaster.

An important factor for disaster radio stations to continue their activities during recovery is to get deeply rooted in the community and obtain a sense of ownership by the community.

By ensuring that the radio station is close with the community, it will become more involved in community activities and this will create a sense of community members wanting to support disaster radio station. This will increase the chance of community radio obtaining a more diverse income through membership subscriptions, and donations from sponsors in the community, such as community organizations, businesses and shops. In this way, the radio station can transform from being a disaster radio station in becoming a recovery radio station, increasing its sustainability.



レッスン8：資金

災害発生直後に、コミュニティの構成員が独力でラジオ局を立ち上げるのは簡単なことではない。送信設備、放送スタジオ、放送機材などのハードの整備と人材の確保を素早く行わなければならない。とくにコミュニティラジオ局のない地域では、ラジオ放送の経験のある人材がいないため、外部からの支援を受けて災害ラジオが立ち上がるケースがほとんどである。

しかし、こうした活動には財政的な裏付けが必要である。過去の災害ラジオの場合、民間財団や国際援助機関が直接、または間接的に支援に入るNGO（とくに情報通信支援を専門にしているNGO）やラジオ局を通して財政支援をするケースが多い。2011年3月に発生した東日本大震災で日本財団は20局以上の災害ラジオ局に対して1局あたり600万～800万円の財政支援を行った。それぞれのラジオ局は、放送機材、スタッフ研修費、スタッフ人件費などに充当した。

また、行政（中央政府、地方政府）からの財政支援や企業からの寄付金を受けるケースもあるが、その場合はラジオ局の活動に何らかの制約がかか

らないよう、その取り扱いには気を使うべきであろう。

災害ラジオ局の立ち上げには、助成財団や国際援助機関などから支援が比較的入りやすいが、災害からの時間の経過とともに財政支援の金額は減っていく。一方、被災地の復旧、復興は非常に長い年月を要し、災害のフェーズに応じて災害ラジオ局は多様な役割を担っていかねばならない。災害ラジオ局が復旧、復興期も活動を続けていく上で最も大切なことは、コミュニティに深く根を張り、コミュニティが所有意識を持つことである。

自分たちがコミュニティとともにあることをしっかりと守ることによって、住民の活動への参加が増えるとともに、コミュニティの構成員が災害ラジオ局を支えていく意識が高まり、会費や寄付、そしてコミュニティの中にある団体や企業、商店からのスポンサー取入など多様な財源を確保する力が上がる。災害ラジオ局というよりは、復興ラジオ局として、その持続可能性は高まっている。





Lesson 9: Technical resources

In case, community radio stations get their broadcasting equipment damaged or a disaster-hit area has no community radio station, if transmitters, antennas, mixers, microphones, computers, CD players and cables can be made available, broadcasting can begin. For this reason, speedy procurement of broadcasting equipment is a key factor.

Procuring broadcasting equipment can be attained from: (1) government related support agencies, (2) NGO (especially NGOs strong in communications technology), (3) other radio stations or (4) rented or purchased from private companies.

As for (1), there are aid agencies such as USAID, etc. For (2), BHN Association (Japan) and InterNews (USA) are representing examples of such NGOs. In case of (4), when disaster hit radio stations need to rent or purchase equipment from private companies, they many need financial support from grant (aid) organizations. In the aftermath of the Great East Japan Earthquake, the Japan Foundation provided grants from 6 million yen to 8 million yen to over 20 disaster radio stations.

When disasters occur, securing electricity is one of the essential factors to conduct radio broadcasting. When a major disaster occurs, blackouts over a wide range of area if often experienced. One of the causes that hinder broadcasting of existing local community radio stations is the halt in electric supply. Consequently, having electricity generators, sufficient fuel and condensers is essential for radio stations in times of disaster. To prepare for insufficient supply of fuel during disasters, existing radio stations and equipment suppliers should consider installing photovoltaic (solar power) generating systems.

In addition, in order to acquire information that radio stations need to broadcast, various forms of information and communications technology should be used. The forms of technology will depend on the disaster and the situations

encountered such as, internet (wired, wireless, satellite), telephone (fixed, mobile) amateur radio, etc. These forms of communication should be used to create an information communications network in order to obtain required information for broadcasting.

When the West Sumatra Earthquake occurred in 2009, a portable FM radio station was set up in the city office of Padang Paliaman. This was a portable studio comprised of the minimum equipment required for broadcasting (transmitter, no antenna) which could fit into a suitcase. And in 2010, a vehicle equipped with broadcasting studio and satellite internet network system was made in Japan and Indonesia. However, such disaster radio vehicle unfortunately was not put into use immediately after the 2011 Great East Japan Earthquake.

On the other hand, if people do not have a radio (receiver), they cannot listen to radio broadcasts. In the Great East Japan Earthquake and tsunami many houses and cars were washed away creating a serious shortage of radios (receivers). In the past, radios were supplied by (1) government related support agencies, (2) NGO (especially NGOs strong in communications technology), (3) other radio stations, (4) donations from radio manufacturers and (5) donations from individuals.

Although there are different kinds of radios such as installed and portable radios, the kind of radio needed by victims of a disaster will vary. For example, an installed radio can be used in a disaster shelter where many people can share information together. Portable radios can be used with headphones late at night in order to comfort people who cannot sleep because of anxiety without disturbing other people. Radios that can be charged by hand-winding or using photovoltaic (solar) panels and do not require batteries are especially useful immediately after a disaster.

レッスン9：技術

コミュニティラジオ局の放送機材が災害で損害を受けた場合やコミュニティラジオ局のない地域で災害が発生した場合、送信機、アンテナ、ミキサー、マイクロフォン、パソコン、CD プレーヤー、ケーブルなどを速やかに確保できれば、技術的には放送を開始することができる。そのために、いかに速やかに放送機材を調達するかが鍵となる。

放送機材の調達は、(1) 政府系援助機関から提供される、(2) NGO (とくに情報通信技術に強い NGO) から提供される、(3) 他のラジオ局から提供される、(4) 民間業者からレンタルまたは購入する一のケースが上げられる。

(1) の機関は、USAID など国際協力機関、(2) の NGO は、BHN テレコム支援協会 (=BHN Association、日本)、InterNews (米国) などが代表的な例である。(4) の災害ラジオ局が民間業者から放送機材をレンタルまたは購入する場合、多くは助成財団などによる資金面での支援が必要となる。東日本大震災では、日本財団が600万円から800万円の資金援助を20局以上の災害ラジオ局に対し行った。

電源確保は災害時にラジオ放送を行う際に何よりも優先されるべきことの一つである。大きな災害が発生すると、地域全体が停電することが少なくない。既存のコミュニティラジオ局が災害時に放送が止まってしまう大きな原因の一つが、電源供給の停止である。従って、発電機と十分な燃料、蓄電器といった非常用電源の確保は、災害ラジオ局には不可欠である。燃料供給が足りない場合に備えて、既存のコミュニティラジオ局や、災害時に機材を提供する機関は太陽光発電システムの導入も検討すべきことである。

またラジオ局が放送すべき情報を収集するために、多様な情報通信技術が活用される。インターネット (有線、無線、衛星)、電話 (固定、携帯)、アマチュア無線など、災害の被害に応じて、その

時々活用できる情報通信網を活用して、必要な情報を得て、放送する。

2009年のインドネシア・西スマトラ地震の際に、携帯型FMラジオ局がパダン・パリアマン (Padang Paliaman) 市役所に設置されたことがある。これは、スーツケースの中に必要最小限の放送機材 (送信機、アンテナを除く) が納められている携帯型放送スタジオである。さらに、2010年に放送スタジオと送信システム、衛星インターネット網を完備した災害ラジオ車両が日本とインドネシアで整備された。しかし、残念ながら2011年の東日本大震災時には災害直後に災害ラジオ車両が活用されることはなかった。

一方、人々はラジオ受信機なくしてラジオを聴くことはできない。東日本大震災では、津波で家屋や車が流され、被災地におけるラジオ受信機の不足が大きな問題になった。過去の災害でラジオ受信機は、(1) 政府系援助機関から提供される、(2) NGO (とくに情報通信技術に強い NGO) から提供される、(3) 他のラジオ局から提供される、(4) ラジオ製造メーカーからの寄付、(5) 個人からの寄付のケースがある。

ラジオ受信機は、据え置き型や携帯型など複数の種類があるが、被災者のニーズに応じて求められるラジオ受信機も異なる。例えば、据え置き型は避難所などで大勢で情報を共有することができる。携帯型は、避難所で深夜、不安で眠れないときなど、他の人の邪魔をせずにイヤホンでラジオを聴くことができる。手回し充電やソーラー充電ができる電源や電池不要のタイプは、とくに災害直後に有用である。

Lesson 10: Governance / Ownership Management



Who should own and manage the disaster radio station? Immediately after disasters, there is need to provide accurate information which affected communities need, such as on disaster damage, availability of emergency medical and first-aid, directions to evacuation shelters, status and safety of people and their contacts and status of everyday living infrastructure, such as electricity power supply and telephone services. Hence, close involvement of government disaster prevention agencies with disaster radio is essential. In Japan, where there are no community radio stations, but the disaster radio station needs to be set up in extraordinary circumstances, the head of the local authority can issue a broadcasting permit. There are cases where local authorities actually manage the station and cases where local authorities entrust management to local NGOs or private groups.

There are also cases with existing community radio stations having a contract with the local authorities whereby when a disaster occurs, the local authority will be able to directly use the community radio station for disaster broadcasting.

However, there is a distinction between community radio station and public radio station, and even under disaster situation, it is not good for community radio station to be under the supervision or control of local authorities. As stated in the “Trust” section, the example of town office staff making major editing changes (major cuts) in information regarding debates of the town council on support and recovery plans as not to cause a spur among communities shows the limitations of local government office to own and run a radio station. Another example can be seen with the nuclear power plant accident in Fukushima Prefecture, where the government, disaster prevention agencies and the electric company intentionally did not provide information to the communities, and as a result, they were contaminated by radiation. Although cooperation with local authorities

that are responsible for disaster management is necessary, when disasters occur, disaster radio station should not be owned by the local authority.

In emergency situations, the disaster radio station should be owned and managed by a committee made up of various interest groups (stakeholders) including agencies in charge of disaster management, such as local authorities and disaster prevention agencies. In such a case, in addition to voice from adult men, consideration should also be given to the voices of others irrespective of gender or generation. The voice of minorities should also be represented. After the Great East Japan Earthquake, there was a case where a disaster radio station cut broadcasts for foreigners or immigrants facing language barriers because number of such disaster victims was small. The reason for this may be because the ownership and management of the radio station was composed of the majority (Japanese males).

As time passes after the disaster, the role of the disaster radio changes little by little. During recovery and rehabilitation, the disaster radio is expected to speak out the voice of the various people in the community regarding recovery and rehabilitation policy. Disaster radio also has the important role of monitoring the implementation of promised policies in recovery and rehabilitation. To take this role, it is necessary to reduce the role of local authorities and increase the responsibilities of disaster victims for both ownership and management.

A disaster radio station should be a broadcasting station of disaster victims, by disaster victims and for disaster victims.

レッスン 10：所有・運営

災害ラジオ局の所有、運営は誰が担うべきなのであろうか。災害発生直後は、正確な被害情報、救命救急情報、避難誘導情報、安否・連絡先、電気・電話などのライフライン生活情報を住民に伝える必要があるため、行政などの防災機関が災害ラジオ局に深く関わりを持つことは不可欠である。日本の場合は、コミュニティラジオ局のない地域に臨時に立ち上がる災害ラジオ局の放送免許は被災地の地方自治体の首長に与えられることになっている。地方自治体が主体的に運営を担う場合と、実際の運営は地方自治体が地元 NGO など民間団体に委託するケースがある。

既存のコミュニティラジオ局も災害時に備えて、地元も自治体がコミュニティラジオ局の電波を活用して直接、災害放送ができるよう、契約を取り交わしているケースもある。

ただ、一般的にコミュニティラジオ局は公共ラジオとは区別されており、災害時といえども、行政の支配下におかれるべきものではないだろう。「信頼」の項にも記されているように、町議会で支援策や復興策が議論されている内容を町役場の職員が住民を刺激しないように内容を大幅に編集（カット）して放送をした事例は、役所だけで災害ラジオ局を所有、運営していくことの限界を示している。また、福島県の原子力発電所の事故による放射線被害に関しても、政府や防災機関、電力会社は住民への情報開示を意識的にしなかったた

め、住民の無用の被爆を招くことになった。災害時には危機管理に対応する行政との連携は不可欠だが、災害ラジオは行政ラジオではない。

緊急時において、災害ラジオ局は危機管理に対応する行政や防災機関を含めた多様な利害関係者（ステークホルダー）によって構成されるグループ（運営委員会等）によって所有、運営されるべきであろう。その場合、立場の強い声の大きな男性ばかりではなく、ジェンダーや世代などに配慮して、マイノリティの声が反映されるよう心がける必要がある。東日本大震災では、被災者数が少ないという理由で、言葉の壁に直面している移民向けの放送が、災害ラジオ局でカットされたケースがあり、所有、運営サイドがマジョリティ（日本人の男性）で固められていたことが大きな原因と言えよう。

災害発生から時間の経過とともに、災害ラジオ局が果たす役割は少しずつ変わっていく。復旧、復興期においては、多様な住民の声を取り上げ、復旧、復興に関する施策に反映させていく役割が求められる。さらにそうした施策が復旧、復興が約束どおり実行されているかのモニタリングも大切な役割である。そうした役割を担うためには、行政の関わりを減らしていき、被災者の所有、運営を高めていくべきであろう。

災害ラジオ局は、被災者の被災者による被災者のための放送局である。





Column 1: Radio FMYJ (Great Hanshin-Awaji Earthquake)

In January 1995, in the immediate aftermath of the Great Hanshin- Awaji earthquake, some Japanese Koreans who remembered the mass killings of Koreans as a result of rumors during the Great Kanto Earthquake in 1023 were fearful of any such incidents being repeated, and transported radio equipment by motorbikes to Korean Residents Union in Japan Nishi-Kobe branch, based in Nagata Ward. A radio program was started in Korean and Japanese called FM Yoboseyo. Around the same time, realizing the limitations of distributing information in print, FM Yumen was established at the Takatori Relief Center, broadcasting primarily in Vietnamese, English, Tagalog, Spanish and Japanese. The purpose of the radio programs was not only to disseminate information, but together with the response teams, to take on the challenges presented. The services, of providing information to those with a limited understanding of Japanese and also providing consultation, were begun by many volunteers who had daily contact with foreigners as well as foreign-born volunteers who had been living in Japan for generations and who had been struggling not just with the language issue but also fighting against prejudices.

As these activities were needed not only during the emergency situation, but also on a daily basis, providing information and consultation services became fixed services. Those involved in these activities realized that establishing the information dissemination system in itself is not a one-way communication from the provider to the receiver of the information but was about rethinking communication for mutual understanding between the foreigners and Japanese. This is due to the fact that opportunities for information and the provision of information come from both sides. These activities, which originally started out as assistance, were beneficial to both parties. Daily communication nurtured a relationship where both sides were comfortable with helping each other. This relationship becomes valuable in times of emergency. This is how the communication between the Japanese people and those with different languages, nationalities, and ethnic and cultural backgrounds evolved.





コラム 1: FM わいわい (阪神淡路大震災)

関東大震災時のデマによる朝鮮人大量虐殺の歴史を想起し同胞のことを案じた大阪の在日韓国人が、神戸市長田区にある韓国民団西神戸支部に放送機材をバイクで持ち込み、韓国・朝鮮語と日本語のラジオ放送「FM ヨボセヨ」が始まった。それを機に、紙媒体の限界もあったことから、ベトナム語を中心とした英語、タガログ語、スペイン語、日本語のラジオ放送「FM コーメン」も鷹取救援基地で始まった。放送は、情報提供だけが目的ではなく、提供したその先にある支援体制と連動して問題解決することが目的であった。このように震災時の、日本語の理解が不十分な住民への多言語による情報提供や相談窓口の活動は、日常的に外国人と関わりのある住民や、何世代も前から日本に住みながらも言葉の問題だけではなく制度や偏見によって不安をもっていた外国にルーツをもつ住民の動きによって、多くのボランティアが関わって始まった。

この活動は緊急時だけではなく日常的にも必要なものであったことから、やがて恒常的な情報提供や相談機関となって定着していった。また、活動に関わった人達は、情報提供やそのためのしくみ作りそのものが、提供する側から受け取る側へという一方通行の形ではなく、相互理解のための外国人と日本人の双方向の形のコミュニケーションを考えることだということに気づいていく。なぜなら、情報も情報提供の可能性も双方にあり、「支援」としてはじめて活動の受益は双方にもたらされたからである。日常的なコミュニケーションによって、助け合える関係が生まれ、緊急時にも活かされるのである。こうして多様な言語、国籍、民族や文化背景をもつ住民たちとのコミュニケーションが進んでいった。





Column 2: AARnet (Indian Ocean Tsunami)

Due to the tsunami which occurred on 24 December 2004, mass media infrastructures were totally destroyed in Aceh. More than half of 30 radio stations including the state owned radio were not able to broadcast anything (UNESCO 31 January 2005; Indonesia Tsunami Relief Portal). This situation isolated the Acehnese people without possibilities to receive disaster information and to communicate with one another and with people in other regions.

One month after the tsunami, Aceh Emergency radio network which consisted of five emergency radio stations was established to resolve the information vacuum by local NGO, and local residents got involved in the activity to disseminate important information to make the affected people survive the disaster.

In the middle of year 2005, the process of rehabilitation and reconstruction of Aceh began. To continue the initiative that had been developed in the five radio stations and to sustain people participation in the process, more than 40 new community radio stations were established and developed along the west and east coasts that had been struck by the tsunami. The establishment took for around 18 months).

This project was known as Aceh and Nias Reconstruction Radio Network (AARnet). It was aimed at promoting two-ways communication between people of disaster victims and aid providers such as NGOs, governments or donors. This communication system had also been combined with the operation of website and SMS Gateway to make easy in collecting information and results of community monitoring on the reconstruction of their regions. The main objective of this project was to make sure that the program and the results of rehabilitation and reconstruction being conducted in Aceh and Nias could have quality as expected by the people. AARnet project was funded by JSDF (Japan Social Development Fund).

Due to long term conflicts between Gerakan Aceh Merdeka which demanded independence from Indonesia Government and the government, communities in Aceh were divided. Each community's people were at feud, and did not communicate with each other. It obstructed the activities for the rehabilitation and reconstruction. The main objective of AARnet and ARRnet is promoting the dialog among the different people in Aceh.



コラム 2: ARRnet (インド洋津波)

2004年12月24日に発生したスマトラ島沖地震と津波によってインドネシアのアチェ特別州のメディアインフラは破壊され、国営インドネシアラジオをはじめ民間ラジオ局は放送不能に陥った。津波から一ヶ月間、被災者は災害関連の情報を地元のメディアから得られない情報の空洞化が続いた。

そして津波から一ヶ月後、情報空洞化を埋めるために、ICT支援を目的にしたインドネシアの NGO によって五つの緊急ラジオ局から構成される「アチェ緊急ラジオネットワーク」(AERnet) が立ち上がり、地元の住民達がボランティアとしてその活動に参加し、被災者に災害を生き抜くための大切な情報を提供した。

アチェの復旧・復興のプロセスは、津波から半年が経った 2005 年の半ばから始まった。津波から半年の間に立ち上がった 5 局のコミュニティラジオ局で育まれた住民の自発性を継続し、復旧・復興のプロセスへの住民の参加を支えていくために、新たに 40 局以上のコミュニティラジオ局が津波の被害を受けた沿岸部に立ち上げられていった。40 局の立ち上げには一年半を要した。

このプロジェクトは、アチェ/ニアス復興ラジオネットワーク (AARnet) として知られている。AARnet は災害の被災者と NGO や政府、ドナーといった支援者との双方向のコミュニケーションを促すことを目的にしており、災害関連情報とコミュニティによる復興活動のモニタリングの結果の収集を容易にするため、Web サイトとショートメッセージを組み合わせたコミュニケーション・システムであった。

アチェでは津波被害の後に、インドネシア国内のみならず世界中から相当数の支援団体が活動を展開したが、そのほとんどが被災者とのコミュニケーション不足が原因で、被災者のニーズにマッチしたものになっていなかった。そのギャップを埋めるのがこうしたコミュニティラジオ局であった。

また、アチェではインドネシアからの独立を要求する反政府組織の自由アチェ運動 (Gerakan Aceh Merdeka) とインドネシア政府の長い内戦によってコミュニティが分断されており、反目するコミュニティの住民の対話がなされていなかった。それが復旧・復興活動の大きな妨げになり、住民間の対話の促進も AERne と ARRNet の大きな役割であった。

2008 年末までにアチェに立ち上がった 40 局のコミュニティラジオ局のほとんどは現在も活動を続けている。





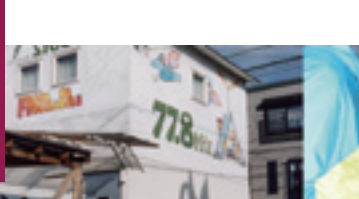
End Note/ おわりに

When communication infrastructure has been destroyed in a disaster and the medium for communicating information to disaster victims is lost, community radio stations play a major role in providing detailed disaster information which victims need. In such situations, when there is a disaster, information should be provided equally irrespective of generation, gender, ethnicity, nationality, etc. With regard to aid conducted by the government and NGOs, it is community radios, not the mass media, who can work to ensure there is two-way communication to ensure that aid and support activities meet the needs of the victims.

During the recovery period, it is the role of special disaster radio stations to create deep roots in the community, create connections and bonds with the people and enable the community to sustain its identity. In addition, during the recovery/rehabilitation period, community radios can contribute in ensuring that it is not only the voices of those in power or the majority that are heard, but also the voices of those who have been pushed aside and less visible in the community or those who have differing positions and opinions, so that the minority is not left behind in disaster recovery process.

The broadcasting licenses were issued to emergency disaster FM radio stations, established after The Great East Japan Earthquake, by local authorities in the disaster hit area. Although these are not government-run radio stations and most of them are stations that continue to have community participation in their broadcasting programs that incorporate victims' point of view, in reality, it is difficult for these stations to openly criticize or try to correct questionable rehabilitation/recovery policies that are related to supporting recovery of victims' livelihood and reconstruction of the community. There were also numbers of radio stations whose program content was censored.

The role public authorities play when disasters occur is significant. The information that authorities provide to the victims is essential for them to overcome the disaster. However, only radio station of the victims, by the victims and for the victims can reflect the voice of various people in different positions in the community during the emergency, rehabilitation/recovery phases as well as normal times.



災害で通信インフラが破壊され、被災者への情報伝達手段が失われた場合、被災者が必要とするきめ細かな震災関連情報を伝える手段として、コミュニティラジオが大きな役割を果たす。その場合、伝える情報は、世代、性、民族、国籍などにかかわらず公平に届けられなければならない。そして、行政やNGOなどによって行われている救援、支援活動が被災者のニーズに沿ったものとするための双方向のコミュニケーションは、マスメディアではなくコミュニティラジオだからできる仕事である。

コミュニティに深く根を張り、人とのつながりと絆をつくり、コミュニティとしてのアイデンティティを維持していくことは、復興期において臨時災害FM局が担うべき役割である。さらに復旧期、復興期においては、コミュニティラジオがコミュニティの中で端に追いやられ、立場や考えの異なる人々の声を、とりわけ見えない存在とされている人々の声をコミュニティに届けることで、大きな声の意見だけを取り上げられるのではなく、マイノリティが取り残されることのない災害復興に貢献することができる。

東日本大震災で立ち上がった臨時災害エフエム局の放送免許は、被災地の自治体に交付されている。行政ラジオ局というよりは、住民の参加によって被災者の側に立った放送を続けている放送局がほとんどだが、被災者の生活再建やコミュニティ再建に関わる支援策や復旧・復興策をモニタリングして、明らかに誤った施策なのであれば、それを批判したり、正すような放送はなかなかできないのも事実である。放送内容の検閲が行われたラジオ局も少ないながらも存在する。

災害時に行政が果たす役割は非常に大きい。行政からの情報は被災者にとって災害を生き抜く上で不可欠なものである。しかし、それを伝えるのは行政ラジオではなく、被災者の被災者により被災者のためのラジオ局でなければ、緊急時、救援期、復旧・復興期、そして日常への道のりの中で、立場を越えて多様な住民の声が反映されない。